**Masterat de Traducere și**

**Interpretare Specializată**

**M E T O D O L O G I E**

**privind organizarea și desfășurarea examenului de finalizare a studiilor universitare la**

**MASTERATUL DE TRADUCERE ȘI INTERPRETARE SPECIALIZATĂ**

**Facultatea de Inginerie în Limbi Străine**

**Universitatea Tehnică de Construcții București**

**Martie 2019**

I. DISPOZIŢII GENERALE

1. Metodologia de față se referă la organizarea și desfășurarea examenului de absolvire a studiilor de masterat la programul de studii universitare de Masterat de Traducere și Interpretare Specializată (M.A.T.I.S.), oferit de Facultatea de Inginerie în Limbi Străine (F.I.L.S.) a Universității Tehnice de Construcții din București (U.T.C.B.). Aceasta se referă la aspectele specifice ale absolvirii programului M.A.T.I.S. Pentru aspectele pe care nu le acoperă prezenta Metodologie, se aplică “Metodologia privind organizarea și desfășurarea examenului de finalizare a studiilor din Ciclul II - Studii universitare de master în Universitatea Tehnică de Construcții București” care poate fi consultată pe pagina oficială de internet a U.T.C.B.
2. Facultatea de Inginerie în Limbi Străine (F.I.L.S.) din cadrul Universității Tehnice de Construcţii Bucureşti (U.T.C.B.) organizează și gestionează programul de Masterat de Traducere și Intrepretare Specializată (M.A.T.I.S.). M.A.T.I.S. se finalizează prin examen de disertație. F.I.L.S. organizează examenele de disertație pentru M.A.T.I.S.
3. În conformitate cu prevederile legale (Anexa 1), studiile universitare de la M.A.T.I.S. asigură aprofundarea studiilor de licență din domeniile Filologie și Limbi Moderne Aplicate, cu specializările Traducere și Interpretare și Limbi Moderne Aplicate, obținerea de competențe complementare altor domenii de studii de licență, precum și dezvoltarea capacităților de cercetare științifică.
4. Programul de pregătire al M.A.T.I.S. conţine şi o componentă de cercetare ştiinţifică în domeniul traducerilor specializate și a comunicării interculturale.
5. Structura-cadru a lucrării de disertație se aprobă de către Consiliul F.I.L.S., la propunerea Decanatului, pentru programul M.A.T.I.S. până la data de 30 septembrie.
6. Temele lucrărilor de disertaţie şi/sau lista conducătorilor pentru M.A.T.I.S. sunt stabilite de D.L.S.C. până la sfârşitul primului semestru al fiecărui an universitar și transmise Decanatului F.I.L.S. Acestea, împreună cu structura-cadru se afișează pe [www.utcb.ro](http://www.utcb.ro) pentru informarea studenților.
7. Alegerea temei de disertație se realizează de către conducătorul de disertaţie împreună cu studentul masterand şi se corelează cu programul de pregătire M.A.T.I.S., cu domeniul de competenţă al conducătorului de disertaţie, cu programele şi cu politica instituţională a U.T.C.B. Fiecare student depune la secretariat FILS o cerere pentru alegerea temei și/sau a coordonatorului, până la sfârșitul semestului 1 al anului universitar.
8. Rezultatele cercetării ştiinţifice realizate în cadrul elaborării lucrării de disertaţie pot fi valorificate de masterand prin articole în reviste de specialitate. Masteranzii vor fi încurajaţi să publice cel puţin un articol în Buletinul Ştiinţific Seria Limbi Străine şi Comunicare al U.T.C.B. sau în alte reviste de specialitate.
9. Conducătorul de disertaţie poate fi oricare dintre cadrele didactice ale programului M.A.T.I.S. sau un alt cadru didactic cu specializare compatibilă cu programul de studii.

II. ORGANIZAREA EXAMENULUI DE DISERTAŢIE

1. Examenul de disertaţie se organizează în trei sesiuni anuale, în perioadele stabilite de Senatul U.T.C.B., din care: două sesiuni în anul universitar curent (iunie-iulie și septembrie) şi o sesiune în luna februarie a anului următor absolvirii.
2. La U.T.C.B. pot susţine examenul de disertaţie numai absolvenţii proprii ai studiilor de masterat (de la M.A.T.I.S.) din promoția curentă și din promoțiile anterioare.
3. Pentu programul de studii universitare M.A.T.I.S. examenul de disertație se organizează în aceleași condiții pentru toți absolvenții.
4. Examenul de disertaţie constă în prezentarea şi susţinerea lucrării de disertaţie.
5. Organizarea, componenţa nominală şi numărul comisiilor pentru examenul de disertaţie se stabilesc până la data de 15 iunie a fiecărui an univesitar, prin decizie a rectorului U.T.C.B., la propunerea consiliului F.I.L.S. Propunerile se fac de către decan și se aprobă de Consiliul facultății.
6. La alcătuirea comisiilor de examen de disertaţie se au în vedere următoarele aspecte:

a) Comisiile au în componenţă cel puţin 3 membri şi un secretar. Membrii comisiilor trebuie să aibă cel puţin gradul didactic de şef de lucrări (lector), cu titlul de doctor, iar preşedintele trebuie să fie conferenţiar sau profesor universitar; secretarul are rol organizatoric şi poate avea orice grad universitar.

b) Componența comisiilor pentru examenele de disertație și a comisiilor pentru analiza și soluționarea contestațiilor se publică pe www.utcb.ro.

c) Membrii comisiilor pentru examenele de disertație și ai comisiilor pentru analiza și soluționarea contestațiilor nu se pot afla cu cei examinați sau între ei în relație de soți, afini și rude până la gradul al III-lea inclusiv.

c) Componența comisiilor pentru examenele de disertație și a comisiilor pentru soluționarea contestațiilor, precum și numărul membrilor acestora nu se modifică pe durata examenelor de finalizare a studiilor.

1. La susţinerea examenului de disertaţie participă şi conducătorul lucrării de disertaţie, ca invitat.

III. ÎNSCRIEREA CANDIDAŢILOR LA SUSȚINEREA EXAMENULUI

DE DISERTAŢIE

1. Înscrierea candidaţilor, absolvenţi ai F.I.LS.-U.T.C.B. din promoţia curentă și din promoțiile anterioare ale M.A.T.I.S., în vederea susţinerii examenului de disertaţie se face numai la sediul F.I.L.S.-U.T.C.B.
2. Absolvenții promoțiilor anterioare se pot înscrie la examenul de disertație în sesiunile programate.
3. Absolvenţii care nu au susţinut sau nu au promovat examenul de finalizare a studiilor la M.A.T.I.S. se pot înscrie într-o sesiune ulterioară în vederea susţinerii acestuia la F.I.L.S.-U.T.C.B.
4. Înscrierea la examenul de disertaţie a absolvenţilor F.I.L.S. se face pe bază de cerere scrisă individuală, prezentată la secretariatul F.I.L.S., de către fiecare absolvent al M.A.T.I.S. Pentru înscriere, student va depune și o declarație olografă pe propria răspundere, conform căreia lucrarea de disertație este originală. Pentru absolvenţii M.A.T.I.S. înscrierea la examenul de finalizare a studiilor de master şi depunerea lucrării de disertaţie la secretariatul F.I.L.S. se fac cu cel puţin 7 zile înainte de data la care este programată începerea examenului de disertaţie Conducătorul de disertaţie întocmește şi predă la comisia de înscriere, cu cel puțin 3 zile înainte de data la care este programată începerea examenului de disertație un referat asupra lucrării elaborate de absolvent, din care să rezulte admiterea pentru susţinere sau respingerea acestuia, precum și nota propusă.
5. Taxa pentru repetarea examenului de finalizare a studiilor de masterat la U.T.C.B. este de 250 lei. Dovada plății se prezintă la înscrierea pentru susținerea examenului.
6. După încheierea înscrierii, secretariatul F.I.L.S. afişează listele complete cu candidaţii care au dreptul să se prezinte la examenul de disertaţie. Listele cuprind candidaţii în ordine alfabetică. La programarea susţinerii examenului de disertaţie se are în vedere ca numărul maxim de candidaţi examinaţi zilnic să nu depăşească 15.
7. Lucrările de disertaţie respinse pe baza referatului prezentat de conducătorul lucrării avizat de departament nu pot fi susţinute în faţa comisiei de examen de disertaţie, candidatul fiind considerat neprezentat.
8. Lucrările de disertaţie propuse de îndrumător în vederea susţinerii, împreună cu referatele, se predau de către F.I.L.S. secretarului comisiei de examen cu cel puțin 2 zile înainte de începerea susţinerii examenului de disertaţie. După examen, lucrările promovate se depun, în format electronic, la bibliotecile facultăților pe baza unui opis întocmit de secretarul fiecărei comisii.
9. Îndrumătorii lucrărilor de disertație și conducerea F.I.L.S. vor lua măsuri pentru asigurarea originalității lucrărilor de disertație şi respectarea Codului de Etică şi Deontologie Profesională Universitară al U.T.C.B.

IV. DESFĂŞURAREA EXAMENULUI DE DISERTAŢIE

1. Examenul de disertaţie constă în prezentarea și susținerea lucrării de disertaţie elaborată de candidat.
2. Susținerea lucrării de disertație este publică și se desfășoară în prezența, în același loc și în același moment, a comisiei de examen și a examinatului.
3. Fiecare membru al comisiei acordă note de la 1 la 10 (note întregi). Media examenului rezultă ca medie aritmetică a notelor acordate de fiecare membru al comisiei, calculată cu două zecimale, fără rotunjire.
4. Media minimă de promovare a examenului de disertaţie este 6,00.
5. Deliberarea comisiilor cu privire la stabilirea rezultatului examenului de disertație nu este publică.
6. Afişarea rezultatelor finale ale examenului de disertaţie se face în termen de cel mult 48 de ore de la data susținerii, la sediul F.I.L.S. și pe pagina de web www.utcb.ro, cu menţionarea datei şi orei de afişare.
7. Contestaţiile se depun la secretariatul F.I.L.S. în termen de 24 de ore de la comunicarea rezultatelor. Termenul de soluționare a contestațiilor este de 48 de ore. Comisia de analiză a contestaţiilor are obligaţia de a analiza şi punctul de vedere al membrilor comisiei de examen. Decizia comisiei de analiză și soluționare a contestațiilor este definitivă.
8. Absolvenții care nu au promovat examenul de finalizare a M.A.T.I.S. pot primi, la cerere, un certificat de absolvire a M.A.T.I.S. și foaia matricolă.

V. ELIBERAREA DIPLOMELOR

1. Absolvenţilor M.A.T.I.S. care au promovat examenul de disertaţie li se eliberează “Diplomă de Studii universitare de masterat” însoţită de suplimentul la diplomă, întocmite conform reglementărilor în vigoare, în termen de cel mult 12 luni de la data promovării.
2. Până la eliberarea diplomei, absolvenții care au promovat examenul de disertație primesc adeverințe de absolvire a studiilor care conferă titularului aceleași drepturi legale ca și diploma. În caz de pierdere sau de distrugere, eliberarea unei noi adeverințe urmează procedurile legale privind eliberarea duplicatelor actelor de studii. Adeverința de absolvire va respecta prevederile art. 26 alin. 2 din O.M.E.N.C.S. nr. 6125/2016 și va conține funcția, numele, prenumele și semnătura persoanelor responsabile din U.T.C.B., precum și următoarele informații: domeniul de studii universitare de licență; programul de studii; perioada de studii; media de finalizare a studiilor; statutul de autorizare/acreditare provizorie, forma de învățământ, limba de predare, locația geografică, numărul de credite și actul normativ care le stabilește (Hotărâre de Guvern sau Ordin de ministru, după caz).

VI. DISPOZIŢII FINALE ŞI TRANZITORII

1. În termen de 5 zile de la încheierea examenului de disertaţie, decanatul F.I.L.S. transmite la Secretariatul Rectoratului rezultatele obţinute de absolvenţi la examenul de finalizare a studiilor universitare de masterat.
2. Prezenta metodologie se aplică începând cu examenele de finalizare a studiilor universitare de masterat corespunzătoare anului universitar 2018-2019.

Anexa 1

Acte normative ce stau la baza „Metodologiei de organizare și desfăşurare  
a examenului de finalizare a studiilor din Ciclul II –Studii universitare de master – în Universitatea Tehnică de Construcţii Bucureşti”

1. Legea Educaţiei Naţionale nr. 1/2011 cu modificările și completările ulterioare;
2. Ordinul Ministrului Educaţiei Naționale și Cercetării Științifice nr.6125/20.12.2016 privind   
   aprobarea Metodologiei-cadru de organizare a examenelor de licență/diplomă și disertație
3. Ordinul Ministrului Educației Naționale nr.3471/17.03.2017 privind modificarea art.19   
   din Metodologia-cadru de organizare și desfășurare a examenelor de licență/diplomă și disertație aprobată prin O.M.E.N.C.S. nr. 6125/2016;
4. Ordinul Ministrului Educației Naționale nr.5643/12.12.2017 privind modificarea O.M.E.N.C.S. nr. 6125/2016 privind Metodologia-cadru de organizare și desfășurare a examenelor de licență/diplomă și disertație;
5. Legea nr. 288/2004 privind organizarea studiilor universitare;
6. Legea nr.87/2006 pentru aprobarea O.U.G. nr 75/2005 privind asigurarea calităţii educaţiei;
7. Hotărârea Guvernului nr. 404/2006 privind organizarea și desfășurarea studiilor universitare de   
   masterat;
8. Ordinul Ministrului Educaţiei Naționale nr. 657/2014 pentru aprobarea Regulamentului privind regimul actelor de studii în sistemul de învățământ superior.

Anexa 2

Se aprobă,

Decan/Director

Domnule Decan,

Subsemnatul(a) ..........................................................................................., student(ă) la Universitatea Tehnica de Construcții București , Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, programul de studii universitare de Masterat de Traducere și Interpretare Specializată, an de studiu ........, anul universitar ............................., rog să îmi aprobați înscrierea la examenul de disertație în sesiunea ......................................

Am elaborat proiectul de diplomă sub îndrumarea doamnei/domnului ……………………………………………………………………………………………………………………………………… .

Data: Semnătura:

.................................. ........................................

Aviz cadru didactic îndrumător:  
Lucrarea este completă și poate fi susținută în sesiunea ...............................................

Nume și prenume:........................................................... Semnătura:......................................................................

Domnule Decan al Facultății de Inginerie în Limbi Străine